

## La Comisión sobre Banda Ancha para el Desarrollo Digital entrega su informe

Hacia un futuro basado en la banda ancha

■ El Secretario General de la UIT, Dr. Hamadoun I. Touré instó a los dirigentes mundiales a velar por que en 2015 más de la mitad de la población mundial tenga acceso a las redes de banda ancha, y por que el acceso a las redes de alta velocidad se transforme en un derecho humano básico.

El Dr. Touré lanzó este reto a los políticos, jefes de las organizaciones de las Naciones Unidas y pesos pesados del sector industrial durante la segunda reunión de la Comisión sobre banda ancha para el desarrollo digital, que entregó hoy su Informe final\* sobre los resultados a Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas, en Nueva York el 19 de septiembre de 2010, durante un evento paralelo celebrado en conjunción con la Cumbre de las Naciones Unidas sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM).

\* El informe final de la Comisión sobre banda ancha para el desarrollo digital se puede descargar en: [www.broadbandcommission.org/report1.pdf](http://www.broadbandcommission.org/report1.pdf)

A juicio del Dr. Touré, “la banda ancha es el próximo hito, la próxima tecnología capaz de transformar la sociedad, generar puestos de trabajo, impulsar el crecimiento y la productividad, y sustentar la competitividad económica a largo plazo. Es también el instrumento más

### Los Objetivos de Desarrollo del Milenio

1. Erradicar la pobreza extrema y el hambre
2. Lograr la enseñanza primaria universal
3. Promover la igualdad de género y la autonomía de la mujer
4. Reducir la mortalidad infantil
5. Mejorar la salud materna
6. Combatir el VIH/SIDA, el paludismo y otras enfermedades
7. Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente
8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo



## Banda ancha

poderoso que tenemos a disposición en nuestra carrera por alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio, para cuyo logro la fecha fijada sólo dista cinco años del día de hoy”.

Al recibir el Informe el Sr. Ban destacó el poder de la tecnología para dar un nuevo ímpetu al paradigma del desarrollo. Señaló que “las tecnologías de la información y la comunicación están desempeñando una función cada vez más importante como motores del desarrollo social y económico, pero es preciso forjar alianzas únicas como la Comisión sobre banda ancha para garantizar que esas tecnologías cumplan con la promesa que encierra su extraordinario potencial. El Informe de la Comisión es una importante contribución a nuestros esfuerzos por asegurar que los beneficios de las tecnologías de la información y la comunicación faciliten el logro de las metas de las Naciones Unidas de paz, seguridad y desarrollo para todos”.

El Informe final sobre los resultados de la Comisión, titulado “A 2010 Leadership Imperative: Towards a Future Built on Broadband” (Un imperativo de liderazgo 2010: Hacia un futuro basado en la banda ancha), incluye una Declaración de alto nivel en la que se insta a “la integración de la banda ancha para todos”. Además, la declaración subraya la necesidad “de que los dirigentes mundiales en las instancias más altas y en la base apoyen la conformación del futuro de la banda ancha a través de la aplicación de planes nacionales de banda ancha, y que en la elaboración de políticas se reconozca plenamente que la tecnología, la innovación y la inversión del sector privado son los factores críticos que han de permitir aplicar el programa de desarrollo internacional y el desarrollo en el siglo XXI”.

De Bruselas a Kigali, y de Nueva Delhi a Washington, se están estableciendo políticas y planes orientados al futuro para implantar Internet por banda ancha en todas partes. Algunos países como Australia, Brasil, China, la India, la ex República Yugoslava de Macedonia y Sudáfrica han emprendido iniciativas de banda ancha, que aportan importantes ideas y experiencia para otros

países. El informe de la Comisión dice que “estos acontecimientos están cambiando de forma radical e irreversible el enfoque del debate sobre política e inversión, antes centrado en el aumento de la oferta de conectividad de enlaces de banda ancha de alta velocidad, hacia el aumento de la demanda y la adopción de bienes y servicios digitales públicos y privados en beneficio de toda la sociedad, a través del acceso a una amplia gama de contenidos, información, conocimientos y aplicaciones que provienen de todos los sectores de la economía y se entregan a todos ellos”.

En el Informe se opina que “para ocupar una posición dirigente es indispensable que los líderes mundiales tengan bien claras en su mente las nuevas realidades y

*“ Las tecnologías de la información y la comunicación están desempeñando una función cada vez más importante como motores del desarrollo social y económico, pero es preciso forjar alianzas únicas como la Comisión sobre banda ancha para garantizar que esas tecnologías cumplan con la promesa que encierra su extraordinario potencial. ”*

*Ban Ki-moon, Secretario General de Naciones Unidas*





### Comisarios de la banda ancha en Nueva York

oportunidades inherentes al desarrollo digital”, y se les insta a duplicar el “milagro móvil” del primer decenio del siglo XXI con un “auge de la banda ancha”, que creará recursos a alta velocidad compartidos, accesibles a todos y en beneficio de todos. Según las previsiones de la UIT, en 2010 habrá en total 900 millones de abonados a la banda ancha, y la banda ancha móvil será la tecnología de acceso preferida por millones de personas en el mundo en desarrollo, en que la infraestructura de enlace fijo está dispersa y tiene un coste elevado.

#### Definición de banda ancha

La Comisión no define explícitamente la expresión “banda ancha” en términos de determinadas velocidades de transmisión mínimas, porque los países difieren en sus definiciones. Reconociendo que la banda ancha a veces también se define en términos de un conjunto específico de tecnologías, muchos miembros de la Comisión consideraron adecuado referirse a la banda ancha como una “infraestructura de red fiable, capaz de ofrecer diversos

servicios convergentes a través de un acceso de alta capacidad con una combinación de tecnologías”. Por lo tanto, el informe de la Comisión se centra en la banda ancha como un conjunto de conceptos, como servicio siempre disponible (que no necesita que el usuario establezca una nueva conexión a un servidor cada vez), y de alta capacidad, es decir, que puede transportar una gran cantidad de datos por segundo, más que a una velocidad determinada.

*“ De Bruselas a Kigali, y de Nueva Delhi a Washington, se están estableciendo políticas y planes orientados al futuro para implantar Internet por banda ancha en todas partes. Algunos países como Australia, Brasil, China, la India, la ex República Yugoslava de Macedonia y Sudáfrica han emprendido iniciativas de banda ancha, que aportan importantes ideas y experiencia para otros países. ”*

#### Principales conclusiones

El informe resume las principales conclusiones de las consultas de la Comisión hasta la fecha.

Señala que una de las muchas aplicaciones que permitiría la banda ancha es la atención de salud electrónica. Cita un informe de la Organización Mundial de la Salud que revela que hay un déficit estimado de casi 4,3 millones de personal médico en todo el mundo, y que la escasez más grave se observa en los países más pobres. El asesoramiento médico, el seguimiento, el diagnóstico y la formación impartida a través de la banda ancha

## Banda ancha

pueden ser de gran ayuda para superar este déficit. La banda ancha puede posibilitar una amplia gama de servicios, desde la búsqueda y el intercambio de información médica básica a través del correo electrónico y la navegación por Internet, a las transmisiones

en vídeo, en tiempo real y con alta definición, de los procedimientos médicos con fines de diagnóstico y capacitación. Estos servicios de salud pueden contribuir

*“ Un informe de la Organización Mundial de la Salud revela que hay un déficit estimado de casi 4,3 millones de personal médico en todo el mundo, y que la escasez más grave se observa en los países más pobres. El asesoramiento médico, el seguimiento, el diagnóstico y la formación impartida a través de la banda ancha pueden ser de gran ayuda para superar este déficit. ”*

a la consecución de muchos de los ODM.

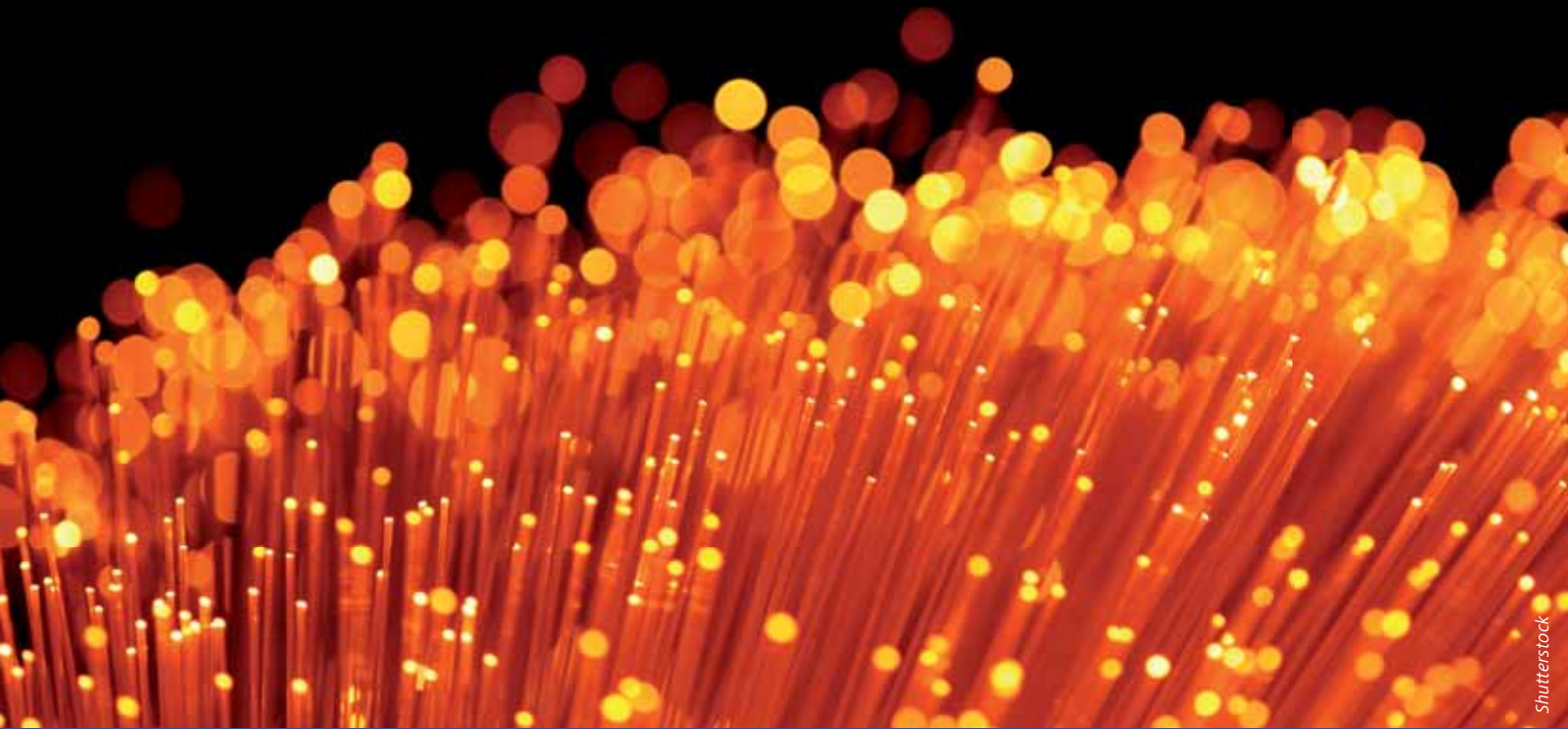
En el ámbito de la educación, el informe de la Comisión pone de relieve un ejemplo de Uruguay, donde se ha proporcionado a todos los niños un ordenador portátil y acceso

a Internet en la escuela. El gasto total del proyecto “Ceibal”, terminado en octubre de 2009, ascendió a menos del 5% del presupuesto de educación del país,

Tiempo teórico para descargar datos en línea a diferentes velocidades de conexión

Descarga	56 kbit/s (marcación)	256 kbit/s	2 Mbit/s	40 Mbit/s	100 Mbit/s
Página web sencilla (160 KB)	23 segundos	5 segundos	0,64 segundos	0,03 segundos	0,01 segundos
Página de entrada de la UIT (750 KB)	107 segundos	23 segundos	3 segundos	0,15 segundos	0,06 segundos
Pista de música 5 MB	12 minutos	3 minutos	20 segundos	1 segundo	0,4 segundos
Videoclip 20 MB	48 minutos	10 minutos	1 minuto	4 segundos	1,6 segundos
CD/película, con calidad baja (700 MB)	28 horas	6 horas	47 minutos	2 minutos	56 segundos
DVD/película, con calidad elevada (4 GB)	1 semana	1,5 días	4,5 horas	13 minutos	5 minutos
Metas nacionales declaradas de banda ancha (% población u hogares (HH) con cobertura)			<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Reino Unido (100%)</li> <li>▸ Francia (100%)</li> <li>▸ Meta definida por la UE (100%)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Alemania (75% HH, 50 Mbit/s)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Australia (90%)</li> <li>▸ Dinamarca (75%)</li> <li>▸ Finlandia (100% HH)</li> <li>▸ Corea (Rep. de) (100%)</li> <li>▸ Nueva Zelanda (75%)</li> <li>▸ Portugal (35% HH)</li> <li>▸ Singapur (95% HH con 1 Gbit/s)</li> </ul>

Fuente: UIT.



pero los niños “conectados” probablemente han de obtener enormes beneficios educativos.

#### Nexo entre la penetración de la banda ancha y el crecimiento económico

Las investigaciones recientes sugieren que se pueden esperar beneficios positivos de la inversión en infraestructura de banda ancha. Por ejemplo, un análisis de la Comisión Europea estima que la banda ancha puede crear más de 2 millones de empleos en Europa antes de 2015, y un aumento del producto interno bruto (PIB) de 636 mil millones EUR como mínimo.

En Alemania, las investigaciones llevadas a cabo a principios de 2010 prevén que la construcción de redes de banda ancha creará casi un millón de empleos durante la próxima década. Mientras tanto, un estudio realizado en Brasil ha revelado que la banda ancha elevó hasta en un 1,4% la tasa de crecimiento del empleo. En China, cada 10% de aumento de la penetración de la banda ancha es considerado como una contribución adicional del 2,5% al crecimiento del PIB.

#### Asequibilidad, un tema candente

Con estos y otros ejemplos, el informe dice que la

pregunta no es ¿Por qué instalar banda ancha?, sino más bien ¿Quién asumirá el reto de la transformación social y económica que ofrece la revolución móvil y de la banda ancha? ¿Son conscientes los gobiernos del enorme potencial de la banda ancha para ofrecer servicios a sus ciudadanos? ¿Puede la industria



ofrecer la integración de la banda ancha para todos, incluso para los segmentos del mercado en que la justificación económica es menos evidente? Esto lleva a una pregunta importante: ¿Cómo se puede ofrecer conectividad de banda ancha y contenido en la forma más accesible y asequible a todos los ciudadanos, en sus propios idiomas?

La Comisión considera que, en un mundo de “oportunidad digital”, el tema candente es qué precio habrán de pagar los que no adopten las decisiones de integrar la banda ancha para todos en los planos mundial, regional, nacional y local, decisiones que conviene tomar lo

*“ Las investigaciones recientes sugieren que se pueden esperar beneficios positivos de la inversión en infraestructura de banda ancha. Por ejemplo, un análisis de la Comisión Europea estima que la banda ancha puede crear más de 2 millones de empleos en Europa antes de 2015, y un aumento del producto interno bruto (PIB) de 636 mil millones EUR como mínimo. ”*

## Banda ancha

antes posible. Esta es una firme advertencia, habida cuenta de las enormes disparidades en la asequibilidad de la banda ancha en todo el mundo. En relación con la media de los ingresos mensuales totales del país, los que pagan más para tener acceso son los que menos se lo pueden permitir.

La asequibilidad tiene una correlación clara y directa con la implantación de la tecnología, por lo que, al mismo tiempo que cerca del 30% de las personas en los países muy "conectados" de Europa Occidental, Asia y el Pacífico y América del Norte están abonados a la banda ancha, en los países BRIC (Brasil, Federación de Rusia, la India y China) la penetración es modesta, en torno al 10%, y en las naciones más pobres del mundo la banda ancha llega a menos del 1% de la población.

De los 132 países de todo el mundo que han establecido una definición de acceso universal y/o de servicio universal, más de dos tercios han incluido el acceso a Internet en esa definición. Y por lo menos 30 países tienen explícitamente el acceso obligatorio a la banda ancha, entre ellos Brasil, China, Ghana, Kazajstán, Malasia, Marruecos, Nigeria, Perú, España, Sri Lanka, Suiza y Uganda. Algunos países han ido aún más lejos. Por ejemplo, en Finlandia, a raíz de una ley aprobada en 2009, toda persona tiene desde julio de 2010 el derecho a tener acceso a conexión a Internet de 1 Mbit/s, con lo que Finlandia se ha convertido en el primer país en declarar que la banda ancha es un derecho por ley.

El informe de la Comisión hace hincapié en la importancia de promover la diversidad cultural y el plurilingüismo en el mundo cibernético. También insta a los gobiernos a no limitar el acceso al mercado ni gravar la banda ancha y los servicios relacionados con impuestos

*“Según las previsiones de la UIT, en 2010 habrá en total 900 millones de abonados a la banda ancha, y la banda ancha móvil será la tecnología de acceso preferida por millones de personas en el mundo en desarrollo, en que la infraestructura de enlace fijo está dispersa y tiene un coste elevado.”*

excesivos, y a garantizar una amplia disponibilidad de espectro para apoyar el crecimiento de la banda ancha móvil.

### Creación de un consenso para el compromiso y la coordinación

En la medida en que las redes de próxima generación basadas en la banda ancha se han convertido rápidamente en la columna vertebral de la economía digital, se pueden enunciar algunas hipótesis para la creación de un consenso sobre el compromiso y la coordinación para la integración de la banda ancha para todos. Según la Comisión:

- ▶ Fundamentalmente, será indispensable el liderazgo en todos los sectores del gobierno, desde las instancias superiores, a nivel del Primer Ministro o Jefe de Estado, con un mecanismo de gestión de apoyo.
- ▶ También es necesario un enfoque de amplia base "de abajo hacia arriba", para obtener la adhesión al concepto de la integración de la banda ancha para todos.
- ▶ Es necesario incrementar la conciencia de los beneficios económicos y sociales de la banda ancha entre los responsables de la formulación de políticas y decisiones, así como entre el público en general.
- ▶ La mayoría de las inversiones para la banda ancha ha de provenir del sector privado, por lo que los responsables políticos deben colaborar con la industria e inversores para impulsar de manera más amplia los objetivos de política.
- ▶ Para los ámbitos en que las inversiones privadas no son viables, las autoridades públicas y entidades privadas deben encontrar formas innovadoras de cooperación para lograr el acceso y uso generalizado de la banda ancha.



El informe de la Comisión hace hincapié en que para lograr la expansión de la banda ancha, se deben coordinar estos esfuerzos en todos los sectores de la industria, la administración y la economía. “El desarrollo de proyectos aislados o de redes duplicadas o parciales no sólo es ineficaz, sino que también retrasa el establecimiento de infraestructura que se está volviendo crucial en el mundo moderno, como las carreteras o el suministro de electricidad”.

### Una plataforma para el progreso

Bajo el título “Broadband: a Platform for Progress” (La banda ancha: una plataforma para el progreso), el segundo informe de la Comisión sobre banda ancha está siendo examinado por los miembros de la Comisión, y se publicará una vez terminado ese examen. Se ofrecen ejemplos más detallados, pruebas, decisiones técnicas

*“ El desarrollo de proyectos aislados o de redes duplicadas o parciales no sólo es ineficaz, sino que también retrasa el establecimiento de infraestructura que se está volviendo crucial en el mundo moderno, como las carreteras o el suministro de electricidad. ”*

y estrategias para extender las redes de banda ancha al alcance de todos. Mientras tanto, el Resumen ejecutivo del informe, que se distribuyó en la reunión de la Comisión celebrada en Nueva York el 19 de septiembre, está disponible en [www.broadbandcommission.org/report2.pdf](http://www.broadbandcommission.org/report2.pdf)

El archivo central de información en línea de la Comisión sobre banda ancha se inauguró en septiembre de 2010. Este depósito de información, denominado “Sharehouse”, contendrá informes de investigación, estudios de casos de países en desarrollo y países desarrollados, y otros materiales para alentar e informar a los gobiernos y la industria — y a las propias comunidades — sobre la importancia crucial de la banda ancha en el mundo de hoy, y sobre los medios para conectarse. Se invita a todos a acceder a su contenido, y a presentar contribuciones ([www.itu.int/bbcommission/sharehouse.html](http://www.itu.int/bbcommission/sharehouse.html)).